

BEEF

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Lee Sung Jin

EPISODE 1.02

"The Rapture of Being Alive"

Uma Amy enfurecida encontra um novo propósito quando as rachaduras em seu casamento aparentemente perfeito começam a aparecer. Danny busca um novo começo para o negócio de sua família em declínio.

Escrito por:
Alice Ju

Dirigido por:
Jake Schreier

Transmissão:
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

BEEF is a Netflix Original Series

Elenco conjunto



| | | |
|------------------|-----|----------------|
| Steven Yeun | ... | Danny Cho |
| Ali Wong | ... | Amy Lau |
| Joseph Lee | ... | George Nakai |
| Young Mazino | ... | Paul Cho |
| David Choe | ... | Isaac Cho |
| Patti Yasutake | ... | Fumi Nakai |
| Ashley Park | ... | Naomi |
| Justin H. Min | ... | Edwin |
| Maria Bello | ... | Jordan |
| Remy Holt | ... | June |
| Alyssa Gihee Kim | ... | Veronica |
| Andie Ju | ... | Esther |
| Rocco Masihi | ... | Brock |
| Madelyn Skyler | ... | Izzy |
| Eva La Dare | ... | Gallerist |
| Mark Weiler | ... | Museum Guard |
| Darius Karsas | ... | Motel Owner |
| Jin Hyong | ... | Male Bartender |
| Hedy Wong | ... | Clubgoer #1 |
| Lauren Han | ... | Clubgoer #2 |

1

00:00:17 --> 00:00:19

[Amy] Que dia filho da puta, caralho!

2

00:00:19 --> 00:00:22

- Não tô acreditando nisso!
- [música percussiva jocosa]

3

00:00:22 --> 00:00:26

Aquele faz-tudo filho da puta abusado
mijou no meu piso de madeira de lei!

4

00:00:26 --> 00:00:28

Isso aqui é carvalho-vermelho, seu babaca!

5

00:00:29 --> 00:00:31

[imita o Danny]
"Ah, o seu marido tá em casa?"

6

00:00:31 --> 00:00:34

Não! Eu tô!
Caralho!

7

00:00:34 --> 00:00:37

- Arrombado filho da puta!
- [corvo grasna]

8

00:00:37 --> 00:00:39

[engatilha a arma] Cala a boca, porra!

9

00:00:40 --> 00:00:42

Eu ralei pra caralho pra aturar isso!

10

00:00:43 --> 00:00:44

Olha só!

11

00:00:44 --> 00:00:46

Fedendo pra caralho!

12

00:00:46 --> 00:00:48
[música jocosa continua]

13

00:00:48 --> 00:00:49
[urra]

14

00:00:51 --> 00:00:52
[arfa]

15

00:00:52 --> 00:00:54
BUSCA DE PLACAS DE VEÍCULOS

16

00:00:59 --> 00:01:01
DANIEL CHO FAZ-TUDO

17

00:01:03 --> 00:01:05
SERVIÇOS DE CONSTRUÇÃO CHO

18

00:01:07 --> 00:01:09
[celular chamando]

19

00:01:09 --> 00:01:10
[Danny] Alô?

20

00:01:10 --> 00:01:13
Você não sabe
com quem você se meteu, hein?

21

00:01:13 --> 00:01:16
Seu babaca inútil, filho da puta!

22

00:01:16 --> 00:01:18
- Eu vou...
- Valeu, puta!

23

00:01:18 --> 00:01:19
[linha desconecta]

24

00:01:21 --> 00:01:22
[celular chamando]

25

00:01:22 --> 00:01:25
[caixa postal] Você ligou
para Serviços de Construção Cho.

26

00:01:25 --> 00:01:27
- O Danny não está no momento...
- [grita]

27

00:01:28 --> 00:01:30
- Amor?
- [música cessa]

28

00:01:32 --> 00:01:33
O que que houve?

29

00:01:33 --> 00:01:35
[música tensa tocando]

30

00:01:37 --> 00:01:41
O ÊXTASE DE ESTAR VIVO

31

00:01:45 --> 00:01:47
Lembra do cara
com quem tretei no trânsito outro dia?

32

00:01:48 --> 00:01:49
Acabou que é uma mulher. [ri]

33

00:01:50 --> 00:01:54

Ai, às vezes,
o fundo do poço é uma cama elástica.

34

00:01:54 --> 00:01:56
Não dá pra te ouvir.

35

00:01:56 --> 00:01:57
[notificação no celular]

36

00:01:59 --> 00:02:01
SE PRECISAR DE UM FAZ-TUDO INCOMPETENTE!

37

00:02:01 --> 00:02:05
"Obs: Ele mijou no meu banheiro todo.
Uma estrela." Tá zoando.

38

00:02:07 --> 00:02:11
Eu não conheço essa mulher.
Yelp, tire essa avaliação do ar.

39

00:02:11 --> 00:02:13
A vida é curta, mano.

40

00:02:13 --> 00:02:16
Não dá pra desperdiçar ela, sabe?
Tenho que agir.

41

00:02:16 --> 00:02:17
Se tá com fome, come um bife.

42

00:02:18 --> 00:02:21
Se quer pegar um bronze,
é só virar pro sol e pronto. Sacou?

43

00:02:23 --> 00:02:26
Quando tu vê uma coisa legal,
meu irmão, corre atrás.

44

00:02:27 --> 00:02:28
Tem que controlar tudo.

45

00:02:28 --> 00:02:29
Mas eu tenho controle.

46

00:02:30 --> 00:02:31
Ah, tem?

47

00:02:32 --> 00:02:33
Qual teu plano, então?

48

00:02:34 --> 00:02:36
Eu vou dar uma cagada.
E depois vou jogar bola.

49

00:02:36 --> 00:02:38
Não, eu falei da sua vida.

50

00:02:38 --> 00:02:41
No presente. Nessa única vida
que você tem, qual é seu plano?

51

00:02:41 --> 00:02:43
Depois que você mudar as minhas senhas,

52

00:02:44 --> 00:02:48
eu vou virar um milionário de cripto
e vou viajar o mundo com meus parças.

53

00:02:48 --> 00:02:50
Saqueei. Seus parças?

54

00:02:51 --> 00:02:54
E o que você e seus parças vão fazer?

Fala aí, qual é o plano de vocês?

55

00:02:54 --> 00:02:58

É molezinha. Três vendas no Ten-X.
De mil a dez mil.

56

00:02:58 --> 00:02:59

De dez a cem mil.

57

00:02:59 --> 00:03:00

De cem a um milhão. É isso.

58

00:03:01 --> 00:03:02

Tu só falou números mais altos.

59

00:03:04 --> 00:03:05

Tá, e qual é o seu plano?

60

00:03:06 --> 00:03:09

Uhn, essa carne tá muito passada.

61

00:03:09 --> 00:03:10

[notificação no celular]

62

00:03:14 --> 00:03:16

"Encanador ruim, ele tem bafo!"

63

00:03:20 --> 00:03:24

Amor, não devia tá limpando
o mijo de outro cara.

64

00:03:24 --> 00:03:26

A gente nunca sabe
pelo que a pessoa tá passando.

65

00:03:26 --> 00:03:29

- Vai que ele tem incontinência.
- [desacredita] O quê?

66

00:03:30 --> 00:03:32
Por que mais ele ia mijar no chão todo?

67

00:03:33 --> 00:03:34
Você brigou com ele?

68

00:03:34 --> 00:03:37
- Por que tá achando que foi culpa minha?
- Eu não tô.

69

00:03:37 --> 00:03:42
Mas vai ver você foi
um pouco fria, não sei.

70

00:03:42 --> 00:03:43
[esfrega o chão]

71

00:03:43 --> 00:03:45
George, ele fugiu daqui sorrindo.

72

00:03:46 --> 00:03:50
[bufa] Tá, mas a raiva é só um estado
de consciência temporário.

73

00:03:51 --> 00:03:53
Deixa isso pra lá. Ele já foi embora.

74

00:03:53 --> 00:03:56
Ah, sabia que, se pagar US\$ 80,
dá pra pegar o endereço dele.

75

00:03:57 --> 00:03:59
O que você quer fazer?
Aparecer lá com uma arma?

76

00:04:00 --> 00:04:02
[hesita] Não...
É claro que não. Eu...

77

00:04:03 --> 00:04:04
George...

78

00:04:04 --> 00:04:08
Ele entrou aqui na nossa casa
e violou o nosso espaço sagrado.

79

00:04:08 --> 00:04:09
Você não quer...

80

00:04:11 --> 00:04:12
de repente...

81

00:04:13 --> 00:04:15
ir até lá e fazer alguma coisa? [risinho]

82

00:04:15 --> 00:04:16
Sei lá, ser assertivo?

83

00:04:24 --> 00:04:26
Ele não gostou que você é japonês.

84

00:04:29 --> 00:04:31
[música jocosa tocando]

85

00:04:31 --> 00:04:34
- [burburinho]
- [sirene ao fundo]

86

00:04:35 --> 00:04:37
Tem certeza de que esse é o lugar certo?

87

00:04:37 --> 00:04:40

É, até que faz sentido.
Ele não tinha cara de dono de mansão.

88

00:04:46 --> 00:04:48

Tá mesmo curtindo isso?

89

00:04:53 --> 00:04:55

George! George, George, vem cá!

90

00:04:55 --> 00:04:56

Olha aquilo.

91

00:04:56 --> 00:05:00

Se aquela não for a nuca de um asiático,
então não sei o que é.

92

00:05:00 --> 00:05:01

Merda!

93

00:05:01 --> 00:05:02

Tá bem.

94

00:05:03 --> 00:05:05

Quer tentar conversar com ele,
já que se conhecem?

95

00:05:05 --> 00:05:07

- Não...

- Tudo bem com vocês, pombinhos?

96

00:05:09 --> 00:05:11

Querem ficar no nosso melhor quarto?

97

00:05:11 --> 00:05:14

E não se preocupem.
É a única pergunta que vou fazer.

98

00:05:14 --> 00:05:16

Não, desculpa.

A gente não quer se hospedar aqui.

99

00:05:17 --> 00:05:18

Estamos procurando Daniel Cho.

100

00:05:19 --> 00:05:21

- Quem?

- Ele é um cara coreano.

101

00:05:21 --> 00:05:24

É, ele parece meio falso.

Ele tem uma... É...

102

00:05:27 --> 00:05:28

Picape vermelha.

103

00:05:28 --> 00:05:30

- Ah, tá! O filho?

- [Amy] É.

104

00:05:30 --> 00:05:32

Eu assumi aqui depois da família Cho.

105

00:05:32 --> 00:05:35

Tipo, um ano atrás.

Um casal coreano idoso.

106

00:05:35 --> 00:05:36

- Acho que é ele mesmo.

- Amy.

107

00:05:36 --> 00:05:39

Largaram o negócio
depois de uma batida policial.

108

00:05:39 --> 00:05:43

- Alguém tava contrabandeando produtos.
- Nossa, que desagradável.

109

00:05:43 --> 00:05:45

Mas o filho... Ele é um saco, não é?

110

00:05:49 --> 00:05:51

Ô picape maneira. Que ano é?

111

00:05:51 --> 00:05:52

É de 2004. [grunhe]

112

00:05:52 --> 00:05:56

- A de 2005 é bem mais moderna.
- Ah, mas essa daí é mais resistente.

113

00:05:56 --> 00:05:59

- Cabine grande, off-road, motor V6.
- Opa, foi mal.

114

00:05:59 --> 00:06:02

- [Danny ofega]
- Aí, valeu por deixar guardar as paradas.

115

00:06:02 --> 00:06:04

De nada, cara. Conta comigo sempre.

116

00:06:04 --> 00:06:05

É...

117

00:06:06 --> 00:06:09

Aí, a grana que você me emprestou.

118

00:06:09 --> 00:06:10

De novo, valeu, tá?

119

00:06:10 --> 00:06:14

É... Mas acho que vou demorar um pouquinho
mais pra pagar, se for tranquilo.

120

00:06:15 --> 00:06:16

Por quê?

121

00:06:17 --> 00:06:20

Lembra do ataque de fúria
no trânsito que eu te contei?

122

00:06:20 --> 00:06:21

Aham.

123

00:06:22 --> 00:06:24

Acabou que é uma mulher.

124

00:06:24 --> 00:06:26

- Bateu numa mulher?

- Não.

125

00:06:26 --> 00:06:27

- Não, não!

- Não pode, não.

126

00:06:27 --> 00:06:28

Eu não bati em ninguém.

127

00:06:28 --> 00:06:29

Ouviu? Eu só...

128

00:06:30 --> 00:06:32

Eu mijei no banheiro dela.

129

00:06:32 --> 00:06:35

Agora ela tá escrevendo avaliações ruins e destruindo a minha empresa.

130

00:06:35 --> 00:06:36

E ela é gostosa? Gatinha?

131

00:06:37 --> 00:06:39

Ela é só uma riquinha de Calabças.

132

00:06:39 --> 00:06:43

Ela só deve ficar em casa o dia inteiro comendo baguete, geleia e essas porras aí.

133

00:06:43 --> 00:06:45

Meu irmão, foda-se ela.

134

00:06:45 --> 00:06:47

- Não tem que me pagar agora, não.
- Sério?

135

00:06:47 --> 00:06:50

Claro. Tu é meu primo. Só passa essa picape pro meu nome enquanto isso.

136

00:06:50 --> 00:06:53

- Aí, me ajuda. Flexiona a perninha.
- É.

137

00:06:54 --> 00:06:56

Devia acabar com seu negócio e começar um novo.

138

00:06:56 --> 00:06:58

Não posso me candidatar a uma licença nova.

139

00:06:58 --> 00:07:01

Claro que pode. É superfácil.
Faz com o nome de outra pessoa. Usa o meu.

140

00:07:03 --> 00:07:04

Tá. Eu vou pensar nisso.

141

00:07:05 --> 00:07:08

Aí, o que é que tem nessa caixa?
Tá pesadona.

142

00:07:08 --> 00:07:09

Bateria de laptop.

143

00:07:09 --> 00:07:12

Tenho um amigo em Busan
que me vende tudo no atacado.

144

00:07:14 --> 00:07:15

Tá.

145

00:07:15 --> 00:07:16

Aí não vai ser igual no hotel.

146

00:07:16 --> 00:07:19

Eu tô dentro da lei.
Tô pagando imposto, tá ligado?

147

00:07:19 --> 00:07:20

[música jocosa tocando]

148

00:07:20 --> 00:07:22

Tá.

Não, é claro. É.

149

00:07:25 --> 00:07:26
[Amy] Ai, merda!

150
00:07:31 --> 00:07:32
Acha que foram eles?

151
00:07:34 --> 00:07:35
São só crianças.

152
00:07:37 --> 00:07:39
[porta-malas abre]

153
00:07:42 --> 00:07:44
Amor, nunca trocou um pneu na vida?

154
00:07:45 --> 00:07:46
Você já?

155
00:07:46 --> 00:07:48
A aula da Junie vai acabar daqui a pouco.

156
00:07:48 --> 00:07:51
- [George] Eu sei, isso é tudo culpa sua.
- Troco por US\$ 40.

157
00:07:56 --> 00:07:57
Tem dinheiro aí?

158
00:07:58 --> 00:08:00
[rock melódico tocando]

159
00:08:02 --> 00:08:04
[arfa]

160
00:08:05 --> 00:08:06
[geme]

161

00:08:07 --> 00:08:08

É todo seu, irmão.

162

00:08:09 --> 00:08:11

Nossa Senhora!

163

00:08:12 --> 00:08:15

Você tem que forçar as costas pra trás

164

00:08:15 --> 00:08:16

quando deitar,

165

00:08:16 --> 00:08:18

que aí trabalha também o seu...

166

00:08:18 --> 00:08:19

Ah, tá bom.

167

00:08:22 --> 00:08:23

É que eu malhei peito ontem, então...

168

00:08:27 --> 00:08:30

Sabe o que eu tava pensando?

É, deve ser loucura, mas...

169

00:08:31 --> 00:08:35

Eu pensei que podíamos criar
uma empresa de construção

170

00:08:35 --> 00:08:36

como irmãos.

171

00:08:37 --> 00:08:37

[ofega] Por quê?

172

00:08:38 --> 00:08:40
Você me chama de preguiçoso
umas 15 vezes por dia.

173

00:08:40 --> 00:08:44
É porque eu me importo contigo.
Você tá pronto pra crescer. Dá pra ver.

174

00:08:44 --> 00:08:46
[ofegante] Você acha?

175

00:08:46 --> 00:08:47
Acho.

176

00:08:48 --> 00:08:50
Sei que tu é bom nesse lance de cripto,

177

00:08:50 --> 00:08:52
e eu vou botar suas senhas antigas
de volta,

178

00:08:53 --> 00:08:55
mas tem que ter grana
pra fazer mais grana.

179

00:08:57 --> 00:09:00
E, se isso rolar,
vai se ligar mais no que eu falo?

180

00:09:00 --> 00:09:01
Vou.

181

00:09:01 --> 00:09:02
Porque eu tenho ideias.

182

00:09:03 --> 00:09:05

Claro, somos uma equipe. O que tu manda?

183

00:09:05 --> 00:09:07
[ofega] Manos Cho.

184

00:09:07 --> 00:09:09
Aí, ficou perfeito.

185

00:09:09 --> 00:09:12
- Manos Cho! Adorei!
- Né? Manos Cho.

186

00:09:12 --> 00:09:14
[ri] É, vou fazer as burocracias agora.

187

00:09:15 --> 00:09:18
- E vou botar a empresa no teu nome, tá?
- Tá.

188

00:09:18 --> 00:09:22
[ofegante] Aí, tenho que atrair
coreanos de Orange County.

189

00:09:22 --> 00:09:25
A gente não conhece nenhum coreano de lá.

190

00:09:25 --> 00:09:27
Mas a Veronica não se mudou pra lá?

191

00:09:28 --> 00:09:30
[grunhe] Essa situação é delicada.

192

00:09:31 --> 00:09:33
Cara, isso foi há 20 anos.
Ela nem deve lembrar mais.

193

00:09:34 --> 00:09:37
Se liga, eu peguei a Veronica uma vez
em 2008 e duas em 2011, tá?

194
00:09:38 --> 00:09:39
É recente.

195
00:09:39 --> 00:09:42
Achei que ela tinha terminado contigo
pra estudar em Irvine.

196
00:09:42 --> 00:09:43
Quem te falou isso?

197
00:09:43 --> 00:09:44
Eu terminei com ela.

198
00:09:45 --> 00:09:47
[ofega] Não foi em Irvine
que ela conheceu o marido?

199
00:09:47 --> 00:09:50
Pô, tu tá demorando muito.

200
00:09:50 --> 00:09:51
Acelera.

201
00:09:52 --> 00:09:53
[Paul ofega]

202
00:09:54 --> 00:09:55
Eu sempre gostei da Veronica.

203
00:09:56 --> 00:09:59
- [ofega] Ela me ensinou a ler.
- É, mas eu não tava pronto.

204

00:10:00 --> 00:10:03
Tinha que construir a empresa
antes de ter uma família, sacou?

205

00:10:03 --> 00:10:05
E tinha que cuidar de você, cuzão.

206

00:10:07 --> 00:10:09
Vamos focar em Orange County.

207

00:10:09 --> 00:10:10
Escuta o que eu digo.

208

00:10:11 --> 00:10:12
[clique da câmera]

209

00:10:14 --> 00:10:16
[crianças conversam entre elas]

210

00:10:16 --> 00:10:19
[expira] Naomi, muito obrigada
por ter vindo aqui.

211

00:10:19 --> 00:10:21
A June tava tendo um dia terrível.

212

00:10:21 --> 00:10:22
Que é isso? Que nada!

213

00:10:22 --> 00:10:26
O George tava bem irritado.
A gente se atrasou pra buscar ela, e ela...

214

00:10:27 --> 00:10:28
bateu no professor.

215

00:10:29 --> 00:10:31

É. Falaram que ela é descontrolada.

216

00:10:31 --> 00:10:33

- Ai, nossa. Que horror!

- Pois é.

217

00:10:33 --> 00:10:34

Não fica se culpando por causa disso.

218

00:10:36 --> 00:10:37

A Izzy mordeu o cão do vizinho.

219

00:10:37 --> 00:10:39

- Não. [ri]

- Pois é.

220

00:10:39 --> 00:10:41

Geralmente acontece ao contrário, né? [ri]

221

00:10:41 --> 00:10:42

[risos]

222

00:10:42 --> 00:10:45

A gente tinha que marcar mais vezes.
Moramos tão perto.

223

00:10:45 --> 00:10:48

É, verdade. Vamos marcar.

224

00:10:48 --> 00:10:50

E não consigo acreditar que a gente
se conheceu por causa da Jordan.

225

00:10:51 --> 00:10:53

Nem me fala.

Pois é, né? Loucura.

226

00:10:53 --> 00:10:56

Ah, olha. É... Você acha que ela vai ficar zangada comigo

227

00:10:56 --> 00:10:59

porque remarquei a reunião com ela por causa da June?

228

00:10:59 --> 00:11:00

Não.

229

00:11:01 --> 00:11:02

Não, você precisou.

230

00:11:03 --> 00:11:07

Mas, olha, eu vou te dar um conselho. Não fala que foi um problema familiar.

231

00:11:08 --> 00:11:11

- Diz que foi uma emergência de trabalho.
- Ah, tá bom. Bom saber.

232

00:11:11 --> 00:11:15

A gente tem que saber escolher as palavras certas pra falar com a minha cunhada.

233

00:11:15 --> 00:11:18

E, se precisar de qualquer coisa, pode ligar à vontade.

234

00:11:18 --> 00:11:21

Ah, muito obrigada, Naomi.

235

00:11:22 --> 00:11:24

Preciso muito fazer essa venda.

236

00:11:24 --> 00:11:25

- Ah, eu imagino.

- É isso. Entendeu?

237

00:11:25 --> 00:11:27

Meu Deus.

238

00:11:27 --> 00:11:29

Eu ando muito estressada com isso e...

239

00:11:29 --> 00:11:31

Ai, eu morro de inveja.

240

00:11:31 --> 00:11:35

Deve ser tão bom passar
o dia todo em casa com a Izzy.

241

00:11:35 --> 00:11:38

É. É maravilhoso.

242

00:11:39 --> 00:11:42

Mas eu não fico o dia inteiro em casa.

243

00:11:42 --> 00:11:43

Ah, não!

244

00:11:44 --> 00:11:47

- É claro. Não foi o que quis dizer.
- Tenho as minhas ONGs. E eu escrevo.

245

00:11:47 --> 00:11:49

E a Jordan me pede conselhos
sobre os negócios

246

00:11:50 --> 00:11:51

- de vez em quando.
- Eu soube.

247

00:11:51 --> 00:11:53
É muita coisa pra lidar.

248

00:11:53 --> 00:11:57
É. E, quando a Jordan tá empolgada,
ela me manda mensagem direto.

249

00:11:57 --> 00:12:00
A gente fala sobre ações,
varejo omnichannel.

250

00:12:00 --> 00:12:02
E eu mandei um vídeo pra ela outro dia.

251

00:12:02 --> 00:12:06
Você viu aquele ataque de fúria
no trânsito naquele post?

252

00:12:06 --> 00:12:09
- [hesita] O que aconteceu?
- Nossa, foi um horror! Olha só.

253

00:12:10 --> 00:12:11
[música intrigante]

254

00:12:11 --> 00:12:12
[Naomi] Ah, isso foi um absurdo!

255

00:12:15 --> 00:12:18
Eu nem entendo por que as pessoas tão
com tanta raiva assim.

256

00:12:18 --> 00:12:22
Ah, é porque a maioria

das pessoas não entende que...

257

00:12:23 --> 00:12:25

a raiva é só
um estado temporário de consciência.

258

00:12:26 --> 00:12:28

Eu adorei isso.

259

00:12:29 --> 00:12:31

Nossa, você é tão inteligente.

260

00:12:32 --> 00:12:34

É, sério.
É por isso que a Jordan te adora.

261

00:12:38 --> 00:12:40

[Paul] Olha só, Veronica, a gente...

262

00:12:40 --> 00:12:43

cresceu junto, você nos conhece,
te conhecemos, somos de confiança.

263

00:12:43 --> 00:12:44

[Veronica ri]

264

00:12:44 --> 00:12:50

Nós fazemos manutenção, reforma, pintura,
jardinagem, parte interna e outras coisas.

265

00:12:50 --> 00:12:51

O que precisar.

266

00:12:51 --> 00:12:52

Fazemos tudo.

267

00:12:53 --> 00:12:54
Não é, Danny?

268

00:12:54 --> 00:12:57
- É, eu... Eu sou o rei do reboco.
- [Veronica ri]

269

00:12:57 --> 00:12:58
É, a gente faz o reboco.

270

00:12:58 --> 00:13:00
Olha, isso é bem interessante.

271

00:13:00 --> 00:13:03
- [hesita] É, reboco não deve ser fácil.
- Aham.

272

00:13:03 --> 00:13:07
Hum... E precisam de algum serviço agora?

273

00:13:08 --> 00:13:09
Hum... É.

274

00:13:10 --> 00:13:13
[hesita] É, eu acho que a casa tá boa
assim por enquanto,

275

00:13:13 --> 00:13:16
mas, se aparecer alguma coisa,
a gente liga pra vocês.

276

00:13:16 --> 00:13:19
E, se estiverem por perto,
deviam ir na nossa igreja.

277

00:13:19 --> 00:13:21
O Edwin é da equipe de louvor.

278

00:13:21 --> 00:13:22
Ah, legal!

279

00:13:22 --> 00:13:24
Mas não vamos mais na igreja.

280

00:13:24 --> 00:13:27
Ah, mas a gente...
A gente ainda vai às vezes.

281

00:13:27 --> 00:13:29
É. Vão lá.

282

00:13:29 --> 00:13:30
- Ah!
- Quanto mais, melhor.

283

00:13:30 --> 00:13:32
É. Toma.

284

00:13:33 --> 00:13:36
Lembra daquele projetor todo elegante
que tinha na antiga igreja?

285

00:13:37 --> 00:13:38
[risinhos]

286

00:13:38 --> 00:13:39
Éramos tão diferentes.

287

00:13:40 --> 00:13:42
É, eu me lembro de tudo.

288

00:13:42 --> 00:13:44
Eu também lembro.

289

00:13:44 --> 00:13:46
- [risos]
- [celular vibra]

290

00:13:48 --> 00:13:50
ISAAC
ME LIGA! URGENTE

291

00:13:50 --> 00:13:53
Aí, gente, desculpa.
Eu tenho que fazer uma ligação.

292

00:13:54 --> 00:13:56
A nossa amiga Esther tava reclamando
do encanador.

293

00:13:57 --> 00:13:57
Ah.

294

00:13:57 --> 00:13:59
Oi, mano. O que aconteceu?

295

00:13:59 --> 00:14:02
[Isaac] Nada não, cara.
Só tô terminando de cagar aqui

296

00:14:02 --> 00:14:04
e passando um creme
pra coceira nas costas.

297

00:14:04 --> 00:14:06
Você falou que era urgente.

298

00:14:06 --> 00:14:08
Ih, caralho.
Pode crer. É...

299

00:14:08 --> 00:14:12
Você lembra... Lembra daquele Chad,
que morava lá no hotel?

300

00:14:12 --> 00:14:13
Sei.

301

00:14:13 --> 00:14:17
[ri] Então, ele ainda mora lá,
e a vida dele é uma merda, cara.

302

00:14:17 --> 00:14:18
Acho que tem artrite.

303

00:14:18 --> 00:14:19
Tá.

304

00:14:20 --> 00:14:21
E?

305

00:14:21 --> 00:14:24
Então, aí se liga.
Eu emprestei uma grana pros remédios,

306

00:14:25 --> 00:14:27
mas acho que o cara não gastou
só com isso não.

307

00:14:27 --> 00:14:30
- O que tá querendo dizer?
- Porra, tô quase acabando a história.

308

00:14:30 --> 00:14:32
A gente não pode relaxar
e bater um papo de vez em quando?

309

00:14:33 --> 00:14:35
A gente bate papo toda hora,
tipo, toda hora.

310

00:14:35 --> 00:14:40
Tá bom, demorou. Olha só, ele disse
que um casal asiático tava te procurando.

311

00:14:40 --> 00:14:41
Os caras eram ricos.

312

00:14:41 --> 00:14:44
Porra, o que essa
filha da puta quer comigo?

313

00:14:44 --> 00:14:46
Ela tem uma casa.
Ela tem filho. O que é que eu tenho?

314

00:14:46 --> 00:14:49
Irmão! Você tem várias coisas.

315

00:14:49 --> 00:14:50
Você tem a mim, tem a sua picape.

316

00:14:50 --> 00:14:52
Teoricamente, é minha agora.

317

00:14:52 --> 00:14:54
Tá. Valeu.
Tá. Tá bom.

318

00:14:54 --> 00:14:57
- Valeu por me avisar, tá?
- Tranquilo, irmão.

319

00:14:57 --> 00:14:59
- É, eu vou desligar.
- Valeu. A gente se fala depois.

320
00:15:03 --> 00:15:04
[suspira]

321
00:15:04 --> 00:15:06
[música melancólica tocando]

322
00:15:06 --> 00:15:07
[ninando]

323
00:15:11 --> 00:15:12
[notificação de celular]

324
00:15:13 --> 00:15:14
Quem é?

325
00:15:14 --> 00:15:16
É, deve ser só propaganda.

326
00:15:16 --> 00:15:18
Amor, deixa te ajudar a dar o nó. Vira aí.

327
00:15:19 --> 00:15:21
- Não precisa não. Eu consigo.
- Ah, eu não ligo.

328
00:15:22 --> 00:15:24
Assim você fica dependente
e não me abandona.

329
00:15:24 --> 00:15:27
- [ri]
- Eu sei fazer nó, tá?

330

00:15:27 --> 00:15:30

George, para. Ainda tá zangado comigo?

331

00:15:30 --> 00:15:32

Não, eu só quero dar o meu nó de gravata.

332

00:15:34 --> 00:15:35

[bufa] Eu vou ajudar a June.

333

00:15:36 --> 00:15:37

Tá bom.

334

00:15:43 --> 00:15:45

- [Danny] Escuta aqui...
- Não quero usar isso aqui.

335

00:15:49 --> 00:15:52

[Danny] Escuta aqui.
Eu sou muito perigoso.

336

00:15:53 --> 00:15:57

Você é uma dona de casa rica,
entediada e desocupada, entendeu?

337

00:15:58 --> 00:16:02

Deve estar com raiva de si mesma
por ter jogado a sua vida inteira fora.

338

00:16:02 --> 00:16:04

Aposto que tinha vários sonhos.

339

00:16:04 --> 00:16:08

Tudo era possível. E aí você piscou,
e agora tá presa numa vida que nunca quis.

340

00:16:08 --> 00:16:11

Você tem de tudo, mas tá vazia por dentro.

341

00:16:11 --> 00:16:14

Você se acha fraca.
E... e quer o controle de volta.

342

00:16:14 --> 00:16:17

Mas adivinha só?
Você não vai tirar ele de mim. Sacou?

343

00:16:18 --> 00:16:20

Porque eu sou um animal!
Você não pode me foder!

344

00:16:20 --> 00:16:21

Eu que te fodo!

345

00:16:22 --> 00:16:25

Então, vê se não mexe comigo
e me deixa em paz. Valeu?

346

00:16:26 --> 00:16:27

Escutou?

347

00:16:27 --> 00:16:29

É o seu último aviso.

348

00:16:29 --> 00:16:32

Você não quer libertar o monstro.
Não quer!

349

00:16:32 --> 00:16:33

[captura de tela]

350

00:16:33 --> 00:16:35

[música intrigante tocando]

351

00:16:35 --> 00:16:38
CURTIDO POR GEORGE_NAKAI

352

00:16:41 --> 00:16:44
[vários cliques de captura de tela]

353

00:16:57 --> 00:17:01
ME CONTA COMO É TER UMA GRANDE EMPRESA
DE CONSTRUÇÃO

354

00:17:06 --> 00:17:07
ENVIAR

355

00:17:12 --> 00:17:13
[notificação no celular]

356

00:17:17 --> 00:17:19
Que é isso, gente?

357

00:17:20 --> 00:17:22
[Esther] Que bom
que a Veronica mandou vocês virem.

358

00:17:22 --> 00:17:23
[Paul] Bom mesmo.

359

00:17:23 --> 00:17:25
[Esther] E você é de Orange County?

360

00:17:25 --> 00:17:28
[Paul] Não, a gente cresceu
perto de San Bernardino.

361

00:17:28 --> 00:17:30
Meus pais tinham um hotel
perto de um parque aquático.

362

00:17:30 --> 00:17:32

[Esther] Legal. O parque deve ter ido bem.

363

00:17:32 --> 00:17:34

Foi mesmo, antes de eu nascer.

364

00:17:35 --> 00:17:37

Aí, abriram o Hurricane Harbor do lado.

365

00:17:37 --> 00:17:40

Eu nunca fui num parque aquático. Nunca.

366

00:17:40 --> 00:17:41

A gente podia ir lá. No Harbor.

367

00:17:41 --> 00:17:44

É bem maneiro.

Tem um brinquedo, o Taboo Towers.

368

00:17:44 --> 00:17:48

Um escorrega pra cima,
e três pra baixo. É imprevisível.

369

00:17:48 --> 00:17:49

É desse jeito que eu vivo.

370

00:17:49 --> 00:17:52

Mas eu sou investidor.
Isso daqui é só um bico.

371

00:17:52 --> 00:17:55

- Então, se quiser investir, você pode...
- [batida de metal]

372

00:17:55 --> 00:17:58

- Hã... Eu já volto, tá?
- Tá.

373
00:17:59 --> 00:18:01
E aí, já acabou?

374
00:18:01 --> 00:18:04
Se estivesse me ajudando em vez de dar
em cima da cliente, já teria acabado.

375
00:18:04 --> 00:18:06
Cara, é atendimento ao cliente.

376
00:18:06 --> 00:18:07
[notificação no celular]

377
00:18:07 --> 00:18:09
Sem mensagens no trabalho.

378
00:18:10 --> 00:18:12
- Quem é ela?
- O nome dela é Kayla.

379
00:18:13 --> 00:18:14
É muito gata, né?

380
00:18:15 --> 00:18:16
Isso é um robô.

381
00:18:17 --> 00:18:18
Você que é.

382
00:18:25 --> 00:18:27
VOCÊ É UM ROBÔ?

383
00:18:28 --> 00:18:30

[notificação no celular]

384

00:18:30 --> 00:18:31
NÃO. VOCÊ É?

385

00:18:33 --> 00:18:35
[jazz suave tocando]

386

00:18:35 --> 00:18:38
65 ANOS DE CADEIRAS

387

00:18:39 --> 00:18:43
[Fumi] Depois que nós nos casamos em 1979,

388

00:18:43 --> 00:18:46
o Haru desenvolveu
um interesse pelo espaço negativo.

389

00:18:47 --> 00:18:52
Ele se apaixonou pela interação
entre o vazio e a matéria.

390

00:18:52 --> 00:18:53
Obviamente,

391

00:18:53 --> 00:18:55
o contorno desse assento

392

00:18:55 --> 00:18:58
foi moldado nas curvas das minhas nádegas.

393

00:18:58 --> 00:19:00
- [mulher 1] Maravilhoso.
- [mulher 2] Incrível.

394

00:19:00 --> 00:19:04

Fumi, muito obrigada
por nos emprestar uma cadeira Tamago.

395

00:19:04 --> 00:19:07

Eu gostaria muito
que você visse nossos outros trabalhos.

396

00:19:08 --> 00:19:09

[burburinho]

397

00:19:10 --> 00:19:13

Que história interessante pra uma cadeira.

398

00:19:13 --> 00:19:15

Jordan! Que bom que você veio hoje!

399

00:19:15 --> 00:19:18

Obrigada por me convidar.
E quem é essa aqui?

400

00:19:18 --> 00:19:20

[Amy] Ah, essa é a June. June, dá oi.

401

00:19:20 --> 00:19:23

Ok, acho que ela vai ser mais educada
quando estiver grande.

402

00:19:23 --> 00:19:27

Então, fala.
Tudo aquilo é verdade ou invenção?

403

00:19:27 --> 00:19:28

Desculpa. O quê?

404

00:19:29 --> 00:19:32

Uma boa história aumenta o preço, não é?

405

00:19:34 --> 00:19:37
Eu tenho fotos da minha mãe
sentada nua no molde.

406

00:19:37 --> 00:19:38
Sério?

407

00:19:41 --> 00:19:42
Uau!

408

00:19:45 --> 00:19:47
[jazz suave continua tocando]

409

00:19:49 --> 00:19:50
Quanto é?

410

00:19:51 --> 00:19:52
Não está à venda.

411

00:19:52 --> 00:19:53
George?

412

00:19:55 --> 00:19:57
Com certeza, ela tem um preço.

413

00:19:58 --> 00:20:00
Desculpa, mas não existe preço.

414

00:20:00 --> 00:20:04
George, George, George,
corta os joguinhos.

415

00:20:04 --> 00:20:05
Cem mil dólares.

416

00:20:05 --> 00:20:07

O que você acha?

417

00:20:07 --> 00:20:10

Não. Não tem como, Jordan. [ri]

418

00:20:13 --> 00:20:15

Bom, a exposição tá muito linda.

419

00:20:15 --> 00:20:18

Muito obrigada pelo convite,
mas eu já vou indo. Tchau.

420

00:20:18 --> 00:20:21

Ah, espera aí, Jordan!
A gente podia conversar

421

00:20:21 --> 00:20:22

um pouco e falar sobre o negócio?

422

00:20:22 --> 00:20:25

É que eu tenho que ir
pro chá de casa nova de um amigo.

423

00:20:25 --> 00:20:28

E vai ser no Nepal, então...

424

00:20:28 --> 00:20:29

Tchauzinho.

425

00:20:30 --> 00:20:32

[hip-hop eletrônico tocando]

426

00:20:34 --> 00:20:37

Aí! Saúde, meu irmão!

427

00:20:37 --> 00:20:39
Vamos brindar à vida
que a gente ainda tem pra viver!

428
00:20:40 --> 00:20:42
Ô! Brinda aqui!

429
00:20:48 --> 00:20:51
Se liga. Quando tu tiver 40, 50 anos,

430
00:20:51 --> 00:20:54
vai querer uma esposa te esperando
com kimchi jjigae.

431
00:20:54 --> 00:20:57
De repente, eu quero que ela trabalhe
enquanto preparo o frango.

432
00:20:57 --> 00:20:58
O quê?

433
00:20:58 --> 00:21:02
Eu quero que ela trabalhe
enquanto eu fico preparando o frango!

434
00:21:03 --> 00:21:06
Mano, tá tranquilo tu ficar
com essas garotas brancas agora,

435
00:21:06 --> 00:21:09
mas, quando for sossegar,
tem que lembrar dos nossos pais

436
00:21:09 --> 00:21:12
e casar com uma moça coreana legal,
tá ligado?

437

00:21:12 --> 00:21:14
Acha que vão querer ter netos
que vão ficar encarando eles

438
00:21:14 --> 00:21:17
com aqueles olhões redondos,
que nem um besouro?

439
00:21:17 --> 00:21:20
Irmão, você adora perder
tempo seguindo regras arbitrárias.

440
00:21:21 --> 00:21:22
Por que tá falando esquisito?

441
00:21:23 --> 00:21:25
"Tenho que criar minha empresa
antes de ter minha família.

442
00:21:25 --> 00:21:29
Tenho que escutar minha mãe e meu pai,
e me casar com uma moça coreana legal."

443
00:21:30 --> 00:21:32
Cara, apenas... vive.

444
00:21:33 --> 00:21:34
Eu tô vivendo!

445
00:21:37 --> 00:21:38
Ah, sei.

446
00:21:39 --> 00:21:41
[música hip-hop continua]

447
00:21:51 --> 00:21:54
Espera aí. Achei que era

pra eu ser mais assertivo.

448

00:21:55 --> 00:21:56

É, não mais.

449

00:21:56 --> 00:21:58

Tem milhões de dólares em jogo, tá bom?

450

00:21:58 --> 00:22:01

[sussurra] Ela ainda nem mandou a carta de intenções.

451

00:22:01 --> 00:22:04

Amor, tem coisas mais importantes do que dinheiro.

452

00:22:05 --> 00:22:07

Eu fiquei dois anos tentando fechar esse negócio.

453

00:22:07 --> 00:22:09

O mínimo que podia fazer era ajudar, sabia?

454

00:22:10 --> 00:22:11

Como é que é?

455

00:22:11 --> 00:22:14

- É.

- Eu te ajudo. Eu ajudo o tempo todo.

456

00:22:14 --> 00:22:18

Eu acho que você não tem a menor ideia de quanta coisa eu tô fazendo agora.

457

00:22:19 --> 00:22:22

- Eu faço de tudo pela nossa família.

- Espera aí. Eu também.

458

00:22:22 --> 00:22:25

- Aqueles vasos não se fizeram sozinhos.
- Mas não dão dinheiro.

459

00:22:25 --> 00:22:27

Tá obcecada por dinheiro!

460

00:22:27 --> 00:22:29

É só sobre isso que você sabe falar.

461

00:22:29 --> 00:22:33

George, eu não tive
uma infância igual à sua. Tá bom?

462

00:22:33 --> 00:22:36

Você já reparou
que só as pessoas que têm dinheiro

463

00:22:36 --> 00:22:38

é que acham que ele não é importante?

464

00:22:38 --> 00:22:41

Sabe que o Buda só virou o Buda
porque era um príncipe antes?

465

00:22:41 --> 00:22:43

Ele tinha coisas pra rejeitar.

466

00:22:43 --> 00:22:45

Se dinheiro vai ser um problema
pra gente, eu rejeito!

467

00:22:45 --> 00:22:47

Mas não vai dar, querido,

468

00:22:47 --> 00:22:50
porque tudo que o seu pai deixou
foram mesas e cadeiras!

469

00:22:50 --> 00:22:53
Essa é uma celebração de cadeiras!

470

00:22:53 --> 00:22:54
[June] Oi, mamãe!

471

00:22:57 --> 00:22:59
[George ri sem graça]

472

00:22:59 --> 00:23:01
Eu só queria que você tirasse
a louça da máquina às vezes.

473

00:23:01 --> 00:23:03
Quase não tenho tempo
pra usar aquelas louças.

474

00:23:03 --> 00:23:05
Amor, são só cinco minutos.

475

00:23:05 --> 00:23:07
- [celular vibra]
- Ou a gente pode fazer juntos.

476

00:23:07 --> 00:23:08
ESTAMOS NA BOATE ARENA

477

00:23:08 --> 00:23:11
- Botar uma musiquinha, se divertir...
- É... Não, eu sei. É só que...

478

00:23:12 --> 00:23:15

Eu sei disso. Só vamos tentar curtir
o resto da noite. Tá?

479

00:23:16 --> 00:23:17
Não pode sentar aí, moça.

480

00:23:17 --> 00:23:18
Ah.

481

00:23:19 --> 00:23:20
Tá bom.

482

00:23:21 --> 00:23:22
[música percussiva jocosa tocando]

483

00:23:22 --> 00:23:24
George, eu tô curiosa.

484

00:23:24 --> 00:23:28
Por que tá curtindo as fotos
do Instagram da minha funcionária?

485

00:23:28 --> 00:23:31
[hesita] Eu tô apoiando sua empresa.

486

00:23:31 --> 00:23:34
Curtir as fotos da Mia de biquíni ajuda
a minha empresa...

487

00:23:35 --> 00:23:37
- como?
- Eu nem olho pras fotos.

488

00:23:37 --> 00:23:40
- Eu só leio as legendas.
- Você tá me achando idiota? Hein?

489

00:23:41 --> 00:23:42
Quando vai ser sincero comigo?

490

00:23:43 --> 00:23:45
Então agora é hora da sinceridade, é isso?

491

00:23:45 --> 00:23:46
Do que é que você tá falando?

492

00:23:48 --> 00:23:49
- Ai, meu Deus!
- Hã?

493

00:23:49 --> 00:23:52
Cismou com essa arma!
Quando é que vai esquecer isso? Hein?

494

00:23:52 --> 00:23:55
Quando me explicar porque tá
toda hora tirando ela do cofre.

495

00:23:55 --> 00:23:57
Eu nem queria ter uma arma em casa,
você lembra?

496

00:23:57 --> 00:23:59
Essa ideia foi da sua mãe.

497

00:23:59 --> 00:24:01
- Você queria machucar alguém?
- Não!

498

00:24:01 --> 00:24:03
- Devia me preocupar com minha segurança?
- George...

499

00:24:03 --> 00:24:05
Ou com a da nossa filha?

500
00:24:05 --> 00:24:07
[música jocosa continua]

501
00:24:10 --> 00:24:11
Eu tava me masturbando.

502
00:24:13 --> 00:24:15
Eu tava me masturbando com a arma porque...

503
00:24:16 --> 00:24:18
transar com você é tão, é...

504
00:24:19 --> 00:24:21
É tão, é...

505
00:24:21 --> 00:24:23
Tão o quê?
Fala! Tão o quê?

506
00:24:24 --> 00:24:25
É tão chato.

507
00:24:27 --> 00:24:29
É chato, George.

508
00:24:30 --> 00:24:31
[desacredita]

509
00:24:32 --> 00:24:34
E isso tem a ver com o mijo?

510
00:24:35 --> 00:24:35
O mijo?

511

00:24:36 --> 00:24:38
Se tem a ver com o mijo,
fala que tem a ver com o mijo.

512

00:24:38 --> 00:24:39
Você quer saber?

513

00:24:39 --> 00:24:40
Deve ter a ver com o mijo,

514

00:24:40 --> 00:24:44
porque, George, ele mijou na casa
que eu comprei. E foi sem ajuda.

515

00:24:44 --> 00:24:48
Aquela casa que eu nem posso curtir
porque tô sempre ocupada trabalhando.

516

00:24:48 --> 00:24:51
Quando é que eu consigo
curtir alguma coisa, hein?

517

00:24:51 --> 00:24:53
Quem vai dar um presente pra Amy?

518

00:24:53 --> 00:24:54
A Amy vai.

519

00:24:54 --> 00:24:56
A Amy vai comprar um presente pra Amy.

520

00:24:57 --> 00:24:59
Você não quer vender
uma porra de uma cadeira?

521

00:25:01 --> 00:25:03
Eu só queria alguém que cuidasse de mim.

522
00:25:03 --> 00:25:05
É, mas...

523
00:25:06 --> 00:25:08
eu não curto arma, porra!

524
00:25:20 --> 00:25:24
[música hip-hop tocando]

525
00:25:26 --> 00:25:27
Eu te pago esse aqui!

526
00:25:28 --> 00:25:29
Não dá, o meu chefe tá vendo.

527
00:25:30 --> 00:25:31
Tranquilo.

528
00:25:31 --> 00:25:33
[burburinho]

529
00:25:33 --> 00:25:34
Oi, moço!

530
00:25:35 --> 00:25:37
É, eu quero uma bebida.

531
00:25:37 --> 00:25:39
Aí, essas meninas de hoje, hein?

532
00:25:40 --> 00:25:43
Se eu ainda fosse novo, já era.

533

00:25:49 --> 00:25:52
[moças riem]

534

00:25:52 --> 00:25:53
Você acha ele gato?

535

00:25:56 --> 00:25:58
[música dramática tocando]

536

00:25:58 --> 00:26:02
[George] Acho que, no fim das contas,
o chão é a maior cadeira do mundo.

537

00:26:06 --> 00:26:08
Né? [ri]

538

00:26:14 --> 00:26:17
SE VAI ME IGNORAR A NOITE TODA,
EU VOU PRA LOJA.

539

00:26:17 --> 00:26:19
[conversas indistintas]

540

00:26:28 --> 00:26:30
[celular vibra]

541

00:26:35 --> 00:26:37
[mensagem de Amy]
Agora escuta aqui, Daniel.

542

00:26:37 --> 00:26:39
Eu queria muito deixar pra lá.

543

00:26:40 --> 00:26:43
Eu tenho uma vida superincrível
que eu queria retomar.

544

00:26:44 --> 00:26:45
Minha vida é tão incrível

545

00:26:45 --> 00:26:48
que você nem ia saber o que fazer com ela.

546

00:26:48 --> 00:26:50
Ah, mas tem um problema.

547

00:26:51 --> 00:26:53
Ações têm consequências.

548

00:26:54 --> 00:26:57
Então eu vou te encontrar
e tirar o pouco que você tem.

549

00:26:58 --> 00:26:59
[música dramática se intensifica]

550

00:27:09 --> 00:27:11
[moças e Paul riem]

551

00:27:11 --> 00:27:12
[ri] O que é que foi?

552

00:27:12 --> 00:27:13
Vem conhecer elas.

553

00:27:14 --> 00:27:15
Anda.

554

00:27:15 --> 00:27:17
Aí, esse é o meu irmão Danny..

555

00:27:17 --> 00:27:19
[moça 1] A gente pode fazer
uma parada antes?

556
00:27:19 --> 00:27:21
- [moça 2] Posso ir também?
- [risos]

557
00:27:21 --> 00:27:24
[Paul] Claro.
A gente tem espaço pra duas gatas.

558
00:27:24 --> 00:27:26
Danny, tem espaço pra elas na picape, né?

559
00:27:31 --> 00:27:32
Mano.

560
00:27:34 --> 00:27:35
Que merda!

561
00:27:35 --> 00:27:37
EU NÃO SEI DIRIGIR

562
00:27:42 --> 00:27:43
Mano.

563
00:27:46 --> 00:27:48
Porra! Vamos lá tomar uma saideira, irmão.

564
00:27:48 --> 00:27:49
- Me larga, cara!
- Vem.

565
00:27:49 --> 00:27:52
- Cara, arrumei duas gostosas pra gente...
- Para!

566

00:27:52 --> 00:27:55
Irmão, para com isso. Vem comigo, vem.

567

00:27:55 --> 00:27:58
Você não tá me ajudando!
Já falei pra você parar com isso!

568

00:28:00 --> 00:28:01
Vai se foder!

569

00:28:03 --> 00:28:04
Você tá fora da Manos Cho!

570

00:28:06 --> 00:28:09
Eu tô fora? Não, você que tá.
Eu inventei esse nome.

571

00:28:09 --> 00:28:11
Não pode me demitir, seu boçal.

572

00:28:11 --> 00:28:12
A empresa tá no meu nome.

573

00:28:12 --> 00:28:15
Posso demitir quem eu quiser.
Até você, porra.

574

00:28:15 --> 00:28:17
Você tá me zoando? Ela nem existe ainda!

575

00:28:17 --> 00:28:19
E só te pedi isso
porque não posso usar o meu nome!

576

00:28:20 --> 00:28:23

Então vai usar o nome de quem?
Nossos pais? Não tem outra pessoa!

577

00:28:23 --> 00:28:25
O Isaac já se ofereceu.
Agora mete o pé daqui.

578

00:28:25 --> 00:28:26
[desdenha]

579

00:28:27 --> 00:28:28
Isaac?

580

00:28:29 --> 00:28:30
Sério?

581

00:28:34 --> 00:28:36
[ri com ironia] Merda!

582

00:28:42 --> 00:28:43
[porta abre]

583

00:28:47 --> 00:28:48
[suspira]

584

00:28:57 --> 00:29:00
[roda de olaria girando]

585

00:29:01 --> 00:29:02
[Amy] Oi, amor.

586

00:29:03 --> 00:29:05
Como foi o resto da noite?

587

00:29:08 --> 00:29:09
Botei ela pra dormir.

588

00:29:10 --> 00:29:11
Muito obrigada por fazer isso.

589

00:29:13 --> 00:29:13
Amy...

590

00:29:14 --> 00:29:16
temos que conversar.

591

00:29:17 --> 00:29:18
Tá.

592

00:29:19 --> 00:29:23
Olha, eu acho que precisamos de terapia,
e eu sei que você não gosta...

593

00:29:23 --> 00:29:24
Eu topo.

594

00:29:26 --> 00:29:28
- Sério?
- É.

595

00:29:29 --> 00:29:31
É. George, eu...

596

00:29:32 --> 00:29:35
Eu ainda me lembro
do nosso primeiro encontro e pensei:

597

00:29:35 --> 00:29:38
"Nossa, nós somos o par perfeito."

598

00:29:40 --> 00:29:43
Eu quero que a gente continue sendo.

599
00:29:43 --> 00:29:43
[George ri]

600
00:29:44 --> 00:29:45
Eu quero. Eu...

601
00:29:48 --> 00:29:49
Eu te amo.

602
00:29:52 --> 00:29:53
Eu te amo.

603
00:29:57 --> 00:29:59
Ah, merda!

604
00:29:59 --> 00:30:01
[pop rock melódico tocando]

605
00:30:30 --> 00:30:36
EU SOU POBRE

606
00:30:41 --> 00:30:46
EU SOU UM FILHO DA PUTA

607
00:31:48 --> 00:31:50
[música esvanece]

608
00:31:50 --> 00:31:51
- [passos]
- [cão late]

609
00:31:51 --> 00:31:53
- [interruptor aciona]
- [cão gane]

BEEF



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.